

improve the standard of living and to promote the social well-being of both their urban and rural populations by means of appropriate institutions and action,

Have agreed as follows:

Part I

The Contracting Parties accept as the aim of their policy, to be pursued by all appropriate means, both national and international in character, the attainment of conditions in which the following rights and principles may be effectively realised:

1. Everyone shall have the opportunity to earn his living in an occupation freely entered upon.

2. All workers have the right to just conditions of work.

3. All workers have the right to safe and healthy working conditions.

4. All workers have the right to a fair remuneration sufficient for a decent standard of living for themselves and their families.

5. All workers and employers have the right to freedom of association in national or international organisations for the protection of their economic and social interests.

6. All workers and employers have the right to bargain collectively.

7. Children and young persons have the right to a special protection against the physical and moral hazards to which they are exposed.

rer le niveau de vie et de promouvoir le bien-être de toutes les catégories de leurs populations, tant rurales qu'urbaines, au moyen d'institutions et de réalisations appropriées,

Sont convenus de ce qui suit:

Partie I

Les Parties Contractantes reconnaissent comme objectif d'une politique qu'Elles poursuivront par tous les moyens utiles, sur les plans national et international, la réalisation de conditions propres à assurer l'exercice effectif des droits et principes suivants:

1. Toute personne doit avoir la possibilité de gagner sa vie par un travail librement entrepris.

2. Tous les travailleurs ont droit à des conditions de travail équitables.

3. Tous les travailleurs ont droit à la sécurité et à l'hygiène dans le travail.

4. Tous les travailleurs ont droit à une rémunération équitable leur assurant, ainsi qu'à leurs familles, un niveau de vie satisfaisant.

5. Tous les travailleurs et employeurs ont le droit de s'associer librement au sein d'organisations nationales ou internationales pour la protection de leurs intérêts économiques et sociaux.

6. Tous les travailleurs et employeurs ont le droit de négocier collectivement.

7. Les enfants et les adolescents ont droit à une protection spéciale contre les dangers physiques et moraux auxquels ils sont exposés.

vestandarden og fremme såvel by- som landbefolkningens sociale velfærd gennem egnede institutioner og foranstaltninger, og

er blevet enige om følgende:

Afsnit I.

De kontraherende parter anerkender som målsætning for deres politik, der søges gennemført på såvel det nationale som det internationale plan og med alle egnede midler, tilvejebringelse af forhold, hvorunder følgende rettigheder og grundsætninger kan iværksættes på effektiv måde:

1. Enhver skal have adgang til at skaffe sig et levebrød ved en beskæftigelse, han selv vælger.

2. Alle arbejdere har ret til rimelige arbejdsvilkår.

3. Alle arbejdere har ret til sikre og sunde forhold under arbejdet.

4. Alle arbejdere har ret til en rimelig løn, der er tilstrækkelig til, at de kan opretholde en passende levestandard for sig selv og deres familie.

5. Alle arbejdere og arbejdsgivere har ret til frit at organisere sig i nationale eller internationale sammenlutninger til beskyttelse af deres økonomiske og sociale interesser.

6. Alle arbejdere og arbejdsgivere har ret til at føre kollektive forhandlinger.

7. Børn og unge mennesker har ret til særlig beskyttelse mod de farer af fysisk og moralsk art, som de er udsat for.